

TIESAS SPRIEDUMS

2002. gada 11. jūlijā (1)

Eiropas Savienības pilsonība – Nediskriminācijas princips – Valsts tiesiskais regulējums, kas tiesības uz gaidīšanas pabalstiem valsts pilsoņiem piešķir tikai tad, ja viņi vidējo izglītību ir ieguvuši izglītības iestādē savā valstī – Valsts pilsonis, kas meklē pirmo darba vietu un kas vidējo izglītību ir ieguvis izglītības iestādē citā valstī

Lieta C-224/98

par lūgumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši EK lūguma 177. pantam (jaunajā redakcijā – EKL 234. pants), ko *Tribunal du travail de Liège* iesniedza nolikuma saņemšanas brīdī, kuru iztiesā šīs tiesas, starp

Marie-Nathalie D'Hoop

un

Office national d'emploi

prejudiciālu nolikumu par to, kā interpretēt EK lūguma 48. pantu (jaunajā redakcijā pārceltajiem – EKL 39. pants) un Padomes 1968. gada 15. oktobra Regulas (EEK) Nr. 1612/68 par darba brīvību brīvvalsts pārvietošanās Kopienā (OV L 257, 2. lpp.) 7. pantu.

TIESA

šādā sastāvā: priekšsēdētājs G. K. Rodrigess Iglesias [G. C. Rodríguez Iglesias], palātu priekšsēdētāji P. Jāns [P. Jann] (referents), F. Makena [F. Macken] un S. fon Bārs [S. von Bahr], tiesneši K. Gulmans [C. Gulmann], D. A. O. Edvards [D. A. O. Edward], A. La Pergola [A. La Pergola], R. Šintgens [R. Schintgen], V. Skouris [V. Skouris], H. N. Kunja Rodrigess [J. N. Cunha Rodrigues] un K. V. A. Timmermans [C. W. A. Timmermans],

ģenerālvokāls L. A. Hēluds [L. A. Geelhoed],

sekretārs H. fon Holšteins [H. von Holstein], sekretāra palīgs,

ģemotvārā rakstveida apsvērumus, ko sniedza:

– M. N. Dēpas [M. N. D'Hoop] vārā – N. Simars [N. Simar] un M. Strongiloss [M. Strongylos], advokāti,

– *Officenationald'emploi* vārā – Ž. E. Dervels [J. E. Derwael], advokāts,

– Beļģijas valdības vārā – Ž. Devaders [J. Devadder], pārstāvis,

– Eiropas Kopienų Komisijas vārā – M. Volfkariuss [M. Wolfcarius] un P. J. Keipers [P. J. Kuijper], pārstāvji,

ģemotvārā ziņojumu tiesas sēdē,

noklausījusies M. N. Dēpas, ko pārstāv M. Strongiloss un R. Kaparts [R. Capart], advokāts,

Apvienotās Karalistes valdības, ko pārstāv D. Vaijats [D. Wyatt], QC, un Komisijas, ko pārstāv M. Volfkariuss un D. Martins [D. Martin], pārstāvji, mutvārdu paskaidrojumus tiesas sēdē 2001. gada 20. novembrā,

noklausījies ģenerāladvokāta secinājumus tiesas sēdē 2002. gada 21. februārī,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Ar 1998. gada 17. jūnija spriedumu, ko Tiesa saņēmusi 22. jūnijā, *Tribunal du travail de Liège* [Ljēžas Darba lietu tiesa] atbilstoši EK Līguma 177. pantam (jaunajā redakcijā – EKL 234. pants) ir uzdevusi Tiesai prejudiciālu jautājumu par to, kā interpretēt Līguma 48. pantu (jaunajā redakcijā pārcērumiem – EKL 39. pants) un Padomes 1968. gada 15. oktobra Regulas (EEK) Nr. 1612/68 par darba ņēmēju brīvu pārvietošanos Kopienā (OV L 257, 2. lpp.) 7. pantu.

2 Šis jautājums tiek uzdots strīdā starp M. N. Dēpu un *Officenational de l'emploi* (Beļģijas Valsts nodarbinātības birojs, turpmāk tekstā – “ONEM”) attiecībā uz tēlumu, ar kuru M. N. Dēpai tika atteikts piešķirt Beļģijas tiesību aktos paredzēto gaidīšanas pabalstu.

Valsts tiesiskais regulējums

3 Beļģijas tiesiskais regulējums jauniešiem, kas pabeiguši mācības un meklē savu pirmo darba vietu, paredz piešķirt bezdarbnieka pabalstus, kurus sauc par “gaidīšanas pabalstiem”.

4 Šie pabalsti ļauj to saņēmējam uzskatīt par “pilnībā nenodarbinātu personu, kam piešķirts pabalsts,” tēl tiesiskā regulējuma nozīmā, kurš attiecas uz nodarbinātību un bezdarbu, un ļauj viņiem iesaistīties pašs nodarbinātības programmās.

5 Karaļa 1991. gada 25. novembra lēmuma par bezdarba tiesisko regulējumu (1991. gada 31. decembra *Moniteur belge*, 29888. lpp.) 36. panta 1. punkta pirmajā daļā ir paredzēts:

“Lai iegūtu tiesības uz gaidīšanas pabalstu, gados jaunam darbiniekam jāatbilst šādiem kritērijiem:

1) persona vairs nav obligāts izglītības vecums;

2) a) jebkā ieguvtai pilna laika vispārējai izglītībai vai jebkā ieguvtai vidējai tehniskai vai profesionālai izglītībai mācību iestādē, ko izveidojusi, atzinusi vai subsidē kda no kopienām;

[..].”

6 Ar 1996. gada 12. septembra spriedumu lietā C-278/94 Komisija/Beļģija (*Recueil*, I-4307. lpp.) Tiesa ir atzinusi, ka, gaidīšanas pabalsta piešķiršanai izvirzot priekšnosacījumu, lai Kopienas migrājošo darba ņēmēju, kas dzīvo Beļģijā, apgādābē esošie bērni būtu ieguvuši vidējo izglītību iestādē, kuru subsidē vai ir atzinusi Beļģijas valsts vai kda tās kopiena, Beļģijas Karaliste nav izpildījusi saistības, kas tai uzliktas saskaā ar Līguma 48. pantu un Regulas Nr. 1612/68 7. pantu.

7 Lai valsts tiesisko regulējumu saskaotu ar Kopienas tiesību m, Karaļa 1996. gada 13. decembra lēmuma (1996. gada 31. decembra *Moniteur belge*, 32265. lpp.) iepriekš minētā 36. panta 1. punkta pirmās daļas 2. punktā kā h) apakšpunkts tika iekauts jauns noteikums. Šis noteikums, kas stājās spēkā 1997. gada 1. janvārī, ir formulēts šādi:

“Lai ieg?tu ties?bas uz gaid?šanas pabalstu, gados jaunam darbiniekam j?atbilst š?diem krit?rijiem:

[..]

2) [..]

h) j?b?t ieg?tai izgl?t?bai vai pabeigt?m m?c?b?m cit? Eiropas Savien?bas dal?bvalst?, ja vienlaic?gi ir izpild?ti š?di priekšnosac?jumi:

– jaunietis uzr?da dokumentus, kas apliecina, ka izgl?t?ba vai m?c?bas atbilst t?dam pašam l?menim k? iepriekš?jos apakšpunktos min?tie un ir l?dzv?rt?gas tiem,

– pabalsta piepras?šanas br?d? jaunietis ir migr?joša darba ??m?ja EK l?guma 48. panta noz?m?, kas dz?vo Be??ij?, apg?d?b? esošs b?rns;

[..].”

Pamata pr?va un prejudici?lie jaut?jumi

8 M. N. D?pa, kas ir Be??ijas pilsonē, vid?jo izgl?t?bu ieguvusi Francij?, kur vi?a 1991. gad? sa??ma atest?tu par vid?j?s visp?r?j?s izgl?t?bas ieg?šanu (*baccalauréat*). Šis atest?ts Be??ij? ir atz?ts par l?dzv?rt?gu apstiprin?tam vid?j?s visp?r?j?s izgl?t?bas atest?tam, kuram pievienota apstiprin?ta apliec?ba par sp?ju ieg?t augst?ko izgl?t?bu.

9 P?c tam l?dz 1995. gadam D?pa stud?ja universit?t? Be??ij?.

10 1996. gad? D?pa no *ONEM* piepras?ja gaid?šanas pabalstu.

11 Ar 1996. gada 17. septembra l?mumu *ONEM* atteic?s vi?ai pieš?irt gaid?šanas pabalstu, savu l?mumu pamatojot ar to, ka vi?a neatbilst Kara?a 1991. gada 25. novembra l?muma 36. panta 1. punkta pirm?s da?as 2. punkta a) apakšpunkt? paredz?tajam nosac?jumam.

12 D?pa min?to l?mumu apstr?d?ja *TribunaldutravaildeLiège*, kas nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?du prejudici?lu jaut?jumu:

“T? k? no Tiesas iepriekš veikts EK l?guma 48. panta un Regulas Nr. 1612/68 7. panta interpret?cijas izriet, ka saska?? ar Kara?a 1991. gada 25. novembra l?muma 36. pantu nevar tikt liegts pieš?irt gaid?šanas pabalstu Kopienas migr?joša darba ??m?ja apg?d?b? esošam studentam, kas ieguvis vid?jo izgl?t?bu iest?d?, kura atrodas nevis Be??ij?, bet cit? dal?bvalst?, vai šie noteikumi ir interpret?jami t?, ka tie turkl?t aizliedz Kara?a 1991. gada 25. novembra l?muma 36. pant? paredz?t aizliegumu pieš?irt gaid?šanas pabalstu Be??ijas studentam, kas mekl? savu pirmo darba vietu un kas ir ieguvis vid?jo izgl?t?bu iest?d?, kas atrodas nevis Be??ij?, bet k?d? cit? dal?bvalst??”

13 Ar 1998. gada 22. j?lija un 11. septembra v?stul?m *TribunaldutravaildeLiège* inform?ja Tiesu, ka *CourdetravaildeLiège* [Lj?žas Augst?k? darba lietu tiesa] (Be??ija) ir iesniegta apel?cijas s?dz?ba par šo spriedumu, un piepras?ja aptur?t tiesved?bu Ties?, ?emot v?r?, ka min?tajai apel?cijas s?dz?bai piem?t apturoša iedarb?ba.

14 2001. gada 23. martā Tiesa tika informāta, ka ar 2001. gada 16. marta spriedumu minētā tiesa, kurā iesniegta apelācija saskaņā ar, apstiprinājusi lēmumu par prejudiciālo jautājuma uzdošanu. Tādējādi Tiesa 2001. gada 26. martā tika turpināta lietas izskatīšana.

15 No *Cour de travail de Liège* taisītā sprieduma izriet, ka minētajā tiesā *ONEM* norādīja, ka Džupa neatbilst otrajam nosacījumam, kas paredzēts ar Karaļa 1996. gada 13. decembra lēmumu grozīt Karaļa 1991. gada 25. novembra lēmuma 36. panta 1. punkta pirmās daļas 2. punkta h) apakšpunktā. Šajā sakarā minētā tiesa nosprieda, ka, kaut arī jaunais Karaļa 1991. gada 25. novembra lēmuma noteikums stājies spēkā tikai 1997. gada 1. janvārī, t.i., pēc tam, kad tika pieprasīts gaidīšanas pabalsts, tas, “ēmot vērā [Tiesas] judikatūru [...], būtu jāpiemēro šajā gadījumā, lietas dalībniekiem neceļot iebildumus šajā sakarā”.

Par prejudiciālo jautājumu

16 Uzdodot savu jautājumu, iesniedzētāja būtībā vēlas uzzināt, vai Kopienas tiesības liedz dalībvalstij atteikties piešķirt kādam no saviem pilsoņiem – studentam, kas meklē savu pirmo darba vietu, – gaidīšanas pabalstu tikai tādēļ, ka šis students ir ieguvis vidējo izglītību kādā citā dalībvalstī.

Par Līguma 48. panta un Regulas Nr. 1612/68 piemērojamību

17 Vispirms ir jāatgādina, ka Tiesa jau iepriekš ir nospriedusi, ka jauniešiem, kas meklē savu pirmo darba vietu, paredzētais gaidīšanas pabalsts ir uzskatāms par sociālu priekšrocību Regulas Nr. 1612/68 7. panta 2. punkta nozīmē (1985. gada 20. jūnija spriedums lietā 94/84 *Deak*, *Recueil*, 1983. lpp., 27. punkts, un iepriekš minētais spriedums lietā Komisija/Belģija, 25. punkts).

18 Tomēr atbilstoši pastāvīgajai judikatūrai ar darba ņēmēju pārvietošanās brīvību saistīto Kopienas tiesību piemērošanai attiecībā uz valsts tiesisko regulējumu, kas attiecas uz bezdarba apdrošināšanu, ir nepieciešams, lai persona, kura atsaucas uz minēto brīvību, jau būtu iepriekš iesaistījusies darba tirgū, veicot reālu un efektīvu profesionālo darbību, saskaņā ar kuru tai bijis piešķirts darba ņēmēja statuss Kopienas tiesību nozīmē (attiecībā uz gaidīšanas pabalsta piešķiršanu skat. iepriekš minēto spriedumu lietā Komisija/Belģija, 40. punkts). Saskaņā ar definīciju par to, nav uzskatāms gadījums, kad jaunieši meklē savu pirmo darba vietu (iepriekš minētais spriedums lietā Komisija/Belģija, 40. punkts).

19 Atbildot uz tiesas sūtīto uzdoto jautājumu, Džupa norādīja, ka laika posmā, kad viņa mērķis un ieguva vidējo izglītību Francijā, viņas vecāki turpināja dzīvot Beļģijā.

20 No tā izriet, ka Džupa nevar atsaukties ne uz tiesībām, kas migrājošiem darba ņēmējiem piešķirtas ar Līguma 48. pantu un Regulu Nr. 1612/68, ne arī uz atvasinātajām tiesībām, kuras ar minēto regulu piešķirtas šādu darba ņēmēju īmenes locekļiem.

Par to Līguma noteikumu piemērojamību, kas attiecas uz Savienības pilsonību

Tiesai iesniegtie apsvērumi

21 Tiesas sūtīto Džupa un Komisija izskatīja Tiesai uzdoto jautājumu, ēmot vērā Līguma noteikumus, kas attiecas uz Savienības pilsonību. Tās norādīja, ka Džupa kā kādā dalībvalsts pilsonē, kas likumīgi uzturjusies citās dalībvalsts teritorijā, lai tur mērķtos, ietilpst to personu lokā, kam minētie noteikumi ir piemērojami. Šajā sakarā saskaņā ar minētajiem noteikumiem Džupa var izmantot tiesības, kas EK Līguma 8. pantā (jaunajā redakcijā pēc grozījumiem – EK L 17. pants) piešķirtas saistībā ar Savienības pilsoņa statusu, ieskaitot EK Līguma 6. pantā (jaunajā

redakcij? p?c groz?jumiem – EKL 12. pants) paredz?t?s ties?bas netikt pak?autam diskrimin?cijai pilson?bas d?? L?guma materi?l?s piem?rošanas jom?.

22 Apvienot?s Karalistes vald?ba apstr?d?ja iepriekš min?tos argumentus. T? uzskata, ka tikai pats fakts par likum?gu uztur?šanas cit? dal?bvalst? ne?auj Kopienas pilsonim atsaukties uz L?guma noteikumiem par Savien?bas pilson?bu. Ar? veiktajai darb?bai j?ietilpst Kopien? ties?bu piem?rošanas jom?. Par t?du var?tu uzskat?t gad?jumu, kad D?pa b?tu uztur?jusies Francij?, lai tur ieg?tu profesion?lo izgl?t?bu. Turpretim par t?du nevar uzskat?t gad?jumu, kad D?pa ieguvusi visp?r?jo izgl?t?bu Francij?.

Tiesas v?rt?jums

Par to L?guma noteikumu piem?rojam?bu laik?, kas attiecas uz Savien?bas pilson?bu

23 *ONEM* savu atteikumu pieš?irt D?pai gaid?šanas pabalstu, ko vi?a piepras?ja 1996. gad?, pamatoja ar to, ka vi?a savu vid?jo izgl?t?bu ieguvusi Francij?. T? k? min?tais gad?jums noticis 1991. gad?, ir j?p?rbauda, vai diskrimin?ciju, uz kuru atsaucas D?pa, var izv?rt?t, ?emot v?r? noteikumus, kas attiecas uz Savien?bas pilson?bu un kas st?j?s sp?k? v?l?k.

24 Šaj? sakar? ir svar?gi nor?d?t, ka pamata lieta nav saist?ta ar to Kopien? ties?b?s sastopamo ties?bu atz?šanu, kas, iesp?jams, ieg?tas, pirms st?j?s sp?k? noteikumi, kuri attiecas uz Savien?bas pilson?bu, bet gan ar atsaukšanas uz pašreiz?ju Savien?bas pilso?a diskrimin?ciju.

25 Noteikumi, kas attiecas uz Savien?bas pilson?bu, ir piem?rojami kopš to st?šan?s sp?k?. T?d?? ir j?uzskata, ka tie j?piem?ro iepriekš radušos situ?ciju pašreiz?j?m sek?m (šaj? sakar? skat. 2000. gada 30. novembra spriedumu liet? C?195/98 *Österreichischer Gewerkschaftsbund, Recueil*, I?10497. lpp., 54. un 55. punkts, k? ar? 2002. gada 18. apr??a spriedumu liet? C?290/00 *Duchon, Recueil*, I?3567. lpp., 43. un 44. punkts).

26 No t? izriet, ka diskrimin?ciju, uz ko atsaucas D?pa, var izv?rt?t, ?emot v?r? min?tos noteikumus.

Par to L?guma noteikumu, kas attiecas uz Savien?bas pilson?bu, piem?rojam?bu person?m un materi?lo piem?rojam?bu

27 L?guma 8. pants pieš?ir Savien?bas pilso?a statusu vis?m person?m, kam ir k?das dal?bvalsts pilson?ba. T? k? D?pai ir dal?bvalsts pilson?ba, vi?ai ir pieš?irts min?tais statuss.

28 Savien?bas pilso?a statuss paredz?ts k? dal?bvalstu pilso?u pamatstatuss, kas ?auj dal?bvalstu pilso?iem, kuri atrodas l?dz?g? situ?cij?, piepras?t uz vi?iem attiecin?t t?du pašu tiesisko rež?mu k? uz attiec?g?s dal?bvalsts pilso?iem jom?, kur? ir piem?rojams L?gums, neatkar?gi no vi?u pilson?bas un, neierobežojot šaj? nol?k? skaidri paredz?tus iz??mumus (2001. gada 20. septembra spriedums liet? C?184/99 *Grzelczyk, Recueil*, I?6193. lpp., 31. punkts).

29 To situ?ciju skait?, kas ietilpst Kopien? ties?bu piem?rošanas jom?, ietilpst situ?cijas, kuras saist?tas ar L?gum? garant?to pamatbr?v?bu ?stenošanu, it ?paši t?s, kas saist?tas ar EK l?guma 8.a pant? (jaunaj? redakcij? p?c groz?jumiem – EKL 18. pants) paredz?to p?rvietošan?s un uztur?šan?s br?v?bu dal?bvalstu teritorij? (1998. gada 24. novembra spriedums liet? C?274/96 *Bickel un Franz, Recueil*, I?7637. lpp., 15. un 16. punkts, k? ar? iepriekš min?tais spriedums liet? *Grzelczyk*, 33. punkts).

30 Ja uz Savienības pilsoni visās dalībvalstīs būtu jāattiecina tās pats tiesiskais režīms kā tas, kāds tiek piemērots attiecīgo dalībvalstu pilsoņiem, kuri atrodas līdzīgā situācijā, ar pārvietošanās brīvību nebūtu saderīgs fakts, ka Savienības pilsonis kādā dalībvalstī, kuras pilsonis viņš ir, atrastos mazāk labvēlīgā situācijā nekā tā, kurā viņš atrastos tad, ja nebūtu izmantojis Līguma paredzētās iespējas attiecībā uz pārvietošanās brīvību.

31 Minētās iespējas nebūtu pilnībā efektīvas, ja kādas dalībvalsts pilsoni no to izmantošanas varētu atturēt šķēršļi, ko, viņam atgriežoties savā izcelsmes valstī, radījuši tiesību akti, kuros paredzēts sods par to, ka viņš tās izmantojis (šajā sakarā skat. 1992. gada 7. jūlija spriedumu lietā C-370/90 *Singh, Recueil*, I-4265. lpp., 23. punkts).

32 Šis apsvērumš ir paši svarīgās izglītības jomā. Kopienas darbības mērķos ietilpst EK Līguma 3. panta p) punktā (jaunajā redakcijā – EKL 3. panta 1. punkta q) apakšpunkts) paredzētais mērķis veicināt kvalitātē izglītību un apmācības. Saskaņā ar EK Līguma 126. panta 2. punkta otro ievilkumu minētajiem veicināšanas pasākumiem ir jābūt vērīgiem it paši uz studentu un mācībspēku mobilitātes sekmēšanu.

33 Situācijā, kādā sastopama pamata lietā, valsts tiesiskais regulējums ievieš atšķirīgu attieksmi pret Beļģijas pilsoņiem, kas vidējo izglītību pilnībā ieguvuši Beļģijā, un tiem, kuri, izmantojot savu pārvietošanās brīvību, atstājuši par vidējo izglītību ieguvuši kādā citā dalībvalstī.

34 Gaidīšanas pabalsta piešķiršanai izvirzot nosacījumu, lai persona pieprasītu atstāt būtu ieguvusi Beļģijā, valsts tiesiskais regulējums tādējādi nostāda neizdevīgā stāvoklī dažus savus pilsoņus tikai tāpēc, ka viņi izmantojuši savu pārvietošanās brīvību, lai iegūtu izglītību kādā citā dalībvalstī.

35 Šāda nevienlīdzīga attieksme ir pretrunā principiem, uz kuriem pamatojas Savienības pilsoņa statuss, proti, garantijai par tādā pašā tiesiskā režīma piemērošanu, izmantojot pārvietošanās brīvību.

36 Minētais nosacījums varētu būt attaisnojams tikai tad, ja tas balstīts uz apsvērumiem, kas ir objektīvi neatkarīgi no attiecīgās personas pilsonības un kas ir samērīgi ar valsts tiesību paredzēto lēmējuma mērķi (iepriekš minētais spriedums lietā *Bickel un Franz*, 27. punkts).

37 Ne Beļģijas valdība, ne ONEM šajā sakarā nav iesnieguši apsvērumus.

38 Beļģijas tiesiskajā regulējumā paredzēto gaidīšanas pabalstu, kas ļauj to saņēmējiem iesaistīties pašs nodarbinātības programmās, mērķis ir veicināt jauniešu pāreju no izglītības ieguves uz darba tirgu. Šajā gadījumā pamatota ir valsts likumdevēja vēlme nodrošināt reālu saikni starp minēto pabalstu pieprasītāju un attiecīgo eogrifisko darba tirgu.

39 Tomēr vienam pašam nosacījumam, kas attiecas uz vietu, kurā iegūts atestāts par vidējās izglītības iegūvi, piemērotā pārkāpīgā vispārīgā un izslēdzošā raksturs. Ar to nepamatoti priekšplānā tiek izvirzīts viens elements, kas nebūt neliecina par gaidīšanas pabalsta pieprasītāja reālu un faktisku saikni ar eogrifisko darba tirgu, izslēdzot visus pārējos raksturīgos elementus. Tādējādi tas pārsniedz to, kas ir nepieciešams izvirzītā mērķa sasniegšanai.

40 Līdz ar to uz uzdoto jautājumu ir jāatbild t, ka Kopienu tiesības nepieļauj to, ka dalībvalsts atsakās kdam tās pilsonim – studentam, kas meklē savu pirmo darba vietu, – piešķirt gaidīšanas pabalstu tikai tād, ka šis students savu vidējo izglītību ieguvis kādā citā dalībvalstī.

Par tiesāšanas izdevumiem

41 Tiesāšanas izdevumi, kas radušies Beļģijas un Apvienotās Karalistes valdībai, kā arī Komisijai, kura iesniegusi Tiesai savus apsvērumus, nav atlīdzināmi. Šā tiesvedība attiecas uz lietas dalībniekiem pamata prāvā ir stadija procesā, kuru izskata valsts tiesa, un tā lemj par tiesāšanas izdevumiem.

Ar šādu pamatojumu

TIESA

attiecas uz jautājumu, ko tai ar 1998. gada 17. jūnija spriedumu iesniegusi *Tribunal du travail de Liège*, nospriež:

Kopienu tiesības nepieļauj, ka dalībvalsts atsakās kdam tās pilsonim – studentam, kas meklē savu pirmo darba vietu, – piešķirt gaidīšanas pabalstu tikai tād, ka šis students savu vidējo izglītību ir ieguvis kādā citā dalībvalstī.

Rodríguez Iglesias

Jann

Macken

von Bahr

Gulmann

Edward

La Pergola

Schintgen

Skouris

Cunha Rodrigues

Timmermans

Pasludināts atklātās tiesas sēdē Luksemburgā 2002. gada 11. jūlijā.

Sekretārs

Priekšsēdētājs

R. Grass

1? Tiesved?bas valoda – fran?u.